



### La Chanson de Roland

**Julien Tiphaine** 

&

### Le Roman de Renart

Clément Carabédian, Clément Morinière

### Tristan et Yseult

Juliette Rizoud, Julien Gauthier

&

### Le Franc-Archer de Bagnolet

**Damien Gouy** 

Du lundi 14 au samedi 26 novembre 2016 Petit théâtre, salle Jean-Bouise

Intégrales des quatre spectacles samedis 19 et 26 novembre 2016

à 18 h 00, durée 4 h 30

## Dossier d'accompagnement

# « C'est le français en son enfance que l'on entendra ici...»

À l'origine du Berceau de la langue, il y a le désir de faire entendre la langue française dans son enfance, dans ses évolutions du XI<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. C'est donc d'abord une traversée des langues et des contes du Moyen Âge que nous proposons ici, de la geste épique de Roland au monologue comique du Franc-Archer.

Une traversée ludique, évidemment: car cette langue qui paraît si lointaine, si étrangère, devient, dans la bouche des comédiens du TNP, un instrument de jeu à partager.

Au-delà, pourtant, l'ambition est pédagogique: il s'agit de faire entendre à un public jeune quelques-uns des chefs-d'œuvre de la littérature médiévale, sans les simplifier ni désamorcer leur puissance, parfois corrosive, d'évocation. Il s'agit, aussi, de parier sur l'intelligence du jeune spectateur, et de l'inviter au voyage dans des temps reculés, des langues oubliées, avec des contes qui nous transportent toujours...

# La Chanson de Roland

#### Fin du XI<sup>e</sup> siècle

### Par Julien Tiphaine D'après Rappeler Roland de Frédéric Boyer (Paris, P.O.L 2013)

À partir de 12 ans

# Présenté en diptyque avec Le Roman de Renart

Durée: 2 h 15

Des séances scolaires sont proposées en salle Laurent-Terzieff et salle Jean-Vilar zite du TNP Sans doute la plus connue des chansons de geste, La Chanson de Roland conte la geste épique de Roland et de la défaite de Roncevaux. C'est le premier grand texte littéraire en français qui nous soit parvenu. Geste épique du comte Roland et de la bataille de Roncevaux, elle fut écrite pour être contée, et révèle en passant en scène toute sa puissance et sa vivacité. Julien Tiphaine joue tous les rôles: le vieux Charlemagne, le trop fier Roland, le traître Ganelon, et rend vie à ce qui est, au-delà d'un grand poème, la description haletante d'une bataille inoubliable.

#### Résumé

L'adaptation que nous proposons se focalise sur le début de la *Chanson*, et s'arrête après la mort de Roland.

Charlemagne, le très vieil Empereur des Francs, est en Espagne avec toute son armée. Il ne lui reste plus à conquérir que Saragosse, la ville du Roi Marsile. Roland, le neveu de l'Empereur, propose d'envoyer comme émissaire à Marsile Ganelon, son beau-père (« son parâtre »). Ganelon s'exécute, mais il est furieux et jure de se venger de Roland. Aussi n'estil pas plus tôt arrivé à la Cour de Marsile qu'il trahit Charlemagne: il propose au Roi d'attaquer l'arrière-garde de l'Empereur, lorsque son armée traversera les Pyrénées pour aller en Espagne.

Marsile ayant accepté les conditions posées par Charlemagne pour conclure la paix, l'armée des Francs se met en route pour la France. Ganelon s'arrange pour que Roland, et son ami Olivier, soient placés dans l'arrière-garde.

À peine l'armée de Charlemagne s'est-elle éloignée par les cols étroits des Pyrénées, que voilà Marsile qui attaque. Roland, trop fier, refuse de sonner de son olifant pour prévenir son oncle. La bataille qui se déroule est terrible et les vingt mille Francs qui accompagnaient Roland sont tués. Roland finit par sonner de l'olifant, mais trop tard: Charlemagne arrive pour le trouver agonisant.

#### Le texte

Il s'agit de la version la plus connue du texte, celle du manuscrit d'Oxford, dans la traduction qu'en a donnée Frédéric Boyer. La puissance lyrique, et rythmique, de son texte fait résonner dans le français moderne les accents de la Chanson originelle. Quelques passages sont également dits en ancien français.

#### **Extraits**

### Manuscrit d'Oxford - 1

CARLES li reis, nostre emperere magnes, Set anz tuz pleins ad estet en Espaigne: Tresqu'en la mer cunquist la tere altaigne. N'i ad castel ki devant lui remaigne; 5Mur ne citet n'i est remés a fraindre, Fors Sarraguce, ki est en une muntaigne. Li reis Marsilie la tient, ki Deu nen aimet. Mahumet sert e Apollin recleimet: Nes poet guarder que mals ne l'i ateignet.

#### Traduction de Frédéric Boyer

Charles le roi notre grand empereur
Sept ans tout pleins a été en Espagne
Jusqu'à la mer conquit la terre ancienne
Pas un château qui devant lui ne tienne
Mur ni cité n'est resté à briser
Que Saragosse aux mains dans la montagne
Du roi Marsile qui ne veut aimer Dieu
Sert Mahomet le Destructeur appelle
Mais ne peut faire que le mal ne l'atteigne

### Manuscrit d'Oxford - 98

ANSUN li dux, il vait ferir l'almaçur. L'escut li freinst, ki est ad or e a flurs, Li bons osbercs ne li est guarant prod, Trenchet li le coer, le firie e le pulmun, Que l'abat mort, qui qu'en peist u qui nun. Dist l'arcevesque: « Cist colp est de baron!»

#### Traduction de Frédéric Boyer

Le duc Samson va frapper l'almaçour L'écu lui brise doré avec fleurons Et le haubert ne le protège assez Le cœur lui tranche le foie et les poumons Mort il l'abat qu'on ait pitié ou non Dit l'archevêque: C'est un coup de baron



Olifant fragmentaire, Europe XIe siècle

# Julien Tiphaine



Il intégre la 65° promotion de l'ENSATT et joue ensuite dans Baal de Bertolt Brecht, mise en scène Sylvain Creuzevault. Membre de la troupe du TNP, Christian Schiaretti le dirige dans Coriolan de William Shakespeare, Par dessus bord de Michel Vinaver, 7 Farces et Comédies de Molière, Philoctète de Jean-Pierre Siméon; les cinq premières pièces (mises en scène avec Julie Brochen) du Graal Théâtre de Florence Delay et Jacques Roubaud, Ruy Blas de Victor Hugo et Le Roi Lear de William Shakespeare, Mai, juin, juillet de Denis Guénoun. Il a interprété le rôle-titre dans Don Juan de Tirso de Molina, mise en scène Christian Schiaretti. Il a présenté son spectacle La Bataille est merveilleuse et totale d'après Rappeler Roland de Frédéric Boyer, en novembre 2013 au TNP, repris sous le titre La Chanson de Roland en 2015 et 2016.

On a pu le voir dans Bettencourt Boulevard de Michel Vinaver, Électre et Antigone de Jean-Pierre Siméon et Ubu roi (ou presque) de Alfred Jarry, créations de Christian Schiaretti.

# Le Roman de Renart

### XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles

### Par Clément Carabédian et Clément Morinière Adaptation Pauline Noblecourt Masques Erhard Stiefel

À partir de 12 ans

### Présenté en diptyque avec La Chanson de Roland

Durée : 2 h 15

Des séances scolaires sont proposées en salle Laurent-Terzieff et salle Jean-Vilar zite du TNP Drôle, corrosif, contestataire et amoral, Le Roman de Renart est un texte unique, un texte fleuve, une suite de variations jubilatoires qui mettent en scène les aventures d'un goupil, Renart, qui ne manque pas une occasion de mentir, de tromper, de blasphémer, de voler et de tuer. Clément Morinière et Clément Carabédian prêtent leurs voix à Renart, et à son éternel ennemi, Ysengrin; ainsi qu'à la foule des animaux qui peuplent la Cour du Roi Noble. Le loup et le renard prennent vie grâce aux masques créés par Erhard Stiefel, qui donnent chair à ces animaux trop humains.

#### Résumé

Pour Renart, un pauvre « goupil » fréquemment tenaillé par la faim, tout est bon pour se nourrir, y compris le vol et la ruse. Sa plus grande victime est le loup Ysengrin, qu'il attire dans toutes sortes de pièges. Mais les animaux dont se joue Renart finissent par se plaindre de lui, et, à la Cour du Roi Noble, viennent demander justice.

#### Le texte

Notre adaptation s'appuie sur une traduction originale, rimée. Nous avons pris le parti de ne pas atténuer le caractère corrosif, vulgaire parfois, du *Roman*.

Les épisodes mis en scène sont :

- → La confession de Renart
- → Le Puits
- → Renart et les anguilles
- → Renart chez Hersent
- → Le duel judiciaire



Jacquemart Gielée, *Renart le Nouvel*, XIII<sup>e</sup> siècle Renart blesse Ysengrin en combat singulier

#### **Extrait**

Puis il [Renart] s'éloigne vivement Car il voulait se soulager Avant que d'aller se coucher. Renart fait remonter sa queue Pour lâcher sept pets tapageurs: « Le premier, dit-il, pour mon père! Que le second soit pour ma mère Le troisième pour mes bienfaiteurs Et pour tous mes prédécesseurs Le quatrième pour les volailles Dont j'ai dévoré les entrailles. Et le cinquième pour le vilain, Qui ici apporta ce foin! Six: l'amour dont je suis épris, Pour dame Hersent, ma douce amie, Le septième est pour Ysengrin Que dieu le fasse souffrir demain Qu'il ait bataille en se levant! Qu'il meure dans de cruels tourments! Dieu n'a pas fait de créature Pour qui ma haine est aussi dure Qu'il n'aille pas jusqu'à la Saint-Jean Il m'a fait souffrir maints tourments! Qu'à une corde, il se fasse pendre Sans que personne n'aille le défendre!» Renart est allé se coucher Car il voudrait se reposer Il se recommande aux apôtres Puis récite trois patenôtres: « Que Dieu garisse tous larrons, Tous traïteurs et tous félons, Tous félons et tous traïteurs, Et ous encriemes pecheur Que dieux protège tous les voleurs, Tous les sournois, tous les trompeurs Tous les trompeurs, tous les sournois Et tous les pêcheurs scélérats! Tous ceux qui vivent de mauvais coups Et qui saisissent tous et tout! Cius aui bien fait ne doit pas vivre. Mais cils qui tout adés est yvres, Qui fait le bien ne doit pas vivre Mais celui qui est tout le temps ivre, Et cils qui embre et prent et tolt Et qui emprunte et nient ne solt, Ja tel gent ne puissent morir! Mais celui qui vole, qui pille et prend Qui emprunte et jamais ne rend Qu'un tel homme ne puisse mourir! C'est un péché de le détruire!» Ainsi Renart fait sa prière Quel scélérat fils de pervers! Puis il se tait, le renégat, Et le museau entre les pattes Il s'endort immédiatement, Car son lit était doux, vraiment.

### Clément Carabédian



Depuis sa sortie de l'ENSATT, il est dirigé par Stéphane-Olivié Bisson dans Cymbeline de Shakespeare, Caligula de Camus et par Claudia Stavisky dans Lorenzaccio de Musset, Une nuit arabe, Le dragon d'or de Schimmelpfennig. Cofondateur de La Nouvelle Fabrique, il s'investit dans les créations: L'Hamblette de Giovanni Testori et Le Numéro d'équilibre de Edward Bond. En juin 2012, il intègre la troupe du TNP sous la direction de Christian Schiaretti: Ruy Blas de Victor Hugo, Mai, juin, juillet de Denis Guénoun, Le Grand Théâtre du monde de Calderón, Le Roi Lear de Shakespeare... Depuis novembre 2013, il est collaborateur artistique de la compagnie Le Théâtre Oblique. En 2015, il interprète le chroniqueur dans Bettencourt Boulevard ou une histoire de France de Michel Vinaver, mise en scène Christian Schiaretti. Avec Juliette Rizoud, il joue dans Le Songe d'une nuit d'été d'après William Shakespeare.

## Clément Morinière



Il entre à l'ENSATT dans la 65° promotion. Il a fait partie de la troupe du TNP et a été dirigé par Christian Schiaretti dans Coriolan de William Shakespeare, Par-dessus bord de Michel Vinaver, 7 Farces et Comédies de Molière, Philoctète de Jean-Pierre Siméon, Siècle d'or: Don Quichotte de Cervantès, La Célestine de Fernando de Rojas et Don Juan de Tirso de Molina; les cinq premières pièces (mises en scène avec Julie Brochen) du Graal Théâtre de Florence Delay et Jacques Roubaud; Ruy Blas de Victor Hugo, Le Grand Théâtre du monde suivi de Procès en séparation de l'Âme et du Corps de Pedro Calderón de la Barca, Le Laboureur de Bohême de Johannes von Saaz, spectacle dans lequel il interprète le rôle de La Mort et Mai, juin, juillet de Denis Guénoun. Il a mis en espace Off-shore de Philippe Braz, avec les comédiens de la troupe, dans le cadre du Cercle des lecteurs. En mars 2014, il présente son cabaret Apollinaire: Mon cœur pareil à une flamme renversée. Son spectacle, Le Papa de Simon est présenté au TNP en 2015. Il joue également dans Bettencourt Boulevard de Michel Vinaver, Électre et Antigone de Jean-Pierre Siméon et Ubu roi (ou presque) de Alfred Jarry, créations de Christian Schiaretti.

# Tristan et Yseult

### Fin du XII<sup>e</sup> siècle

# Par Juliette Rizoud et Julien Gauthier Adaptation Pauline Noblecourt

À partir de 8 ans

# Présenté en diptyque avec Le Franc-

### Archer de Bagnolet

Durée: 1h 45

Des séances scolaires sont proposées en salle Laurent-Terzieff et salle Jean-Vilar > site du TNP Mythe fondateur de la pensée occidentale, l'histoire de Tristan et Yseult est ici racontée comme un voyage dans les littératures européennes du Moyen Âge. Julien Gauthier et Juliette Rizoud donnent vie au couple mythique, mais se font aussi les porte-parole des multiples conteurs qui ont ajouté leur plume à l'histoire. L'amour des amants et l'amour du conte se mêlent dans ce spectacle qui est aussi une ode à la folie.

#### Résumé

Alors que Tristan ramène Yseult à son oncle, le Roi Marc, pour qu'il l'épouse, les deux jeunes gens boivent par accident un philtre d'amour. Aussitôt, ils sont saisis l'un pour l'autre d'un amour fou auquel rien ne peut faire obstacle. Ils finissent par être découverts par le Roi Marc: condamnés à être exécutés, ils s'enfuient dans la forêt du Morrois. Là, ils vivent pendant plusieurs années, jusqu'à ce que l'effet du philtre s'estompe: Tristan, alors, ramène Yseult au Roi Marc.

Mais, quoique le fol amour engendré par le philtre se soit dissipé, ils s'aiment toujours: aussi, c'est avec regret que Tristan quitte la Cour du Roi Marc. Ayant épousé une autre femme (qui s'appelle, elle aussi, Yseult), il ne peut oublier son premier amour. Lorsque, mortellement blessé, il demande à ce que l'on fasse venir Yseult à son chevet, sa femme, jalouse, lui fait croire qu'elle ne viendra pas. Aussi Tristan se laisse-t-il mourir d'amour. Et Yseult, qui arrive alors, meurt avec lui.

#### Le texte

Les premières versions françaises du mythe, celle de Béroul et de Thomas d'Angleterre (XII<sup>e</sup> siècle), nous sont parvenues sous forme incomplète. De Thomas ne subsistent que des fragments, notamment de l'épisode du philtre et de la mort des amants; et de Béroul, un long texte, qui n'a ni début ni fin: le texte commence après le mariage de Marc et Yseult et s'achève au retour des deux amants à la Cour de Marc.

Aussi notre adaptation, comme bien d'autres avant elle, a-t-elle été puisée dans les sources européennes du mythe, à commencer par la version allemande d'Eilhart von Oberg, et la version norroise de Frère Robert. Citées dans leur langue d'origine (et bien évidemment traduites) ces deux versions servent de point de départ au spectacle, pour laisser place ensuite aux fragments de Béroul et de Thomas, traduits et adaptés.

Tout en conservant la cohérence et la fluidité du récit, le texte fait entendre tour à tour des fragments en ancien français et des passages traduits en français moderne, la voix d'un conteur viking et celle d'un conteur anglais.

#### **Extrait**

La veille, Tristan, dans le bois, A été blessé à la jambe Par un grand sanglier Il a mal. Car la plaie a beaucoup saigné. Et le roi se lève à minuit Il sort de la chambre Avec lui part le nain bossu. Maudit soit-il, ce tondu! Sur son lit, Tristan se lève Dieux! Pourquoi cela? Écoutez! Les pieds joints, il s'élance et saute Et atterrit sur le lit Yseult! Sa plaie escrive, forment saine; Le sanc qui'en ist les dras ensaigne Sa plaie s'ouvre, et saigne abondamment Le sang qui en jaillit ensanglante les draps La plaie saigne, ne la sent, Qar trop a son delit entent En plusors leus li sanc aüne. La plaie saigne, il ne la sent pas, Car il est tout à son plaisir Le sang pénètre les draps. Le roi revient. Tristan l'entend Il se lève tout effrayé D'un bond il regagne son lit.



Tristan et Yseult buvant le philtre. Parchemin, XVe siècle

### Julien Gauthier



Il intègre l'ENSATT dans la 66<sup>e</sup> promotion et travaille avec Philippe Delaigue, Jerzy Klesyk, Olivier Maurin, Guillaume Delaveau, Simon Delétang et Christian Schiaretti. Il a fait partie de la troupe permanente du TNP et a été dirigé par Christian Schiaretti dans Les Visionnaires de Jean Desmarets de Saint-Sorlin, Par-dessus bord de Michel Vinaver, Coriolan de William Shakespeare, 7 Farces et Comédies de Molière, Siècle d'or: La Célestine de Fernando de Rojas et Don Juan de Tirso de Molina; les cinq premières pièces du Graal Théâtre de Florence Delay et Jacques Roubaud; Le Grand Théâtre du monde suivi de Procès en séparation de l'Âme et du Corps de Pedro Calderón de la Barca, Mai, juin, juillet de Denis Guénoun, Électre et Antigone de Jean-Pierre Siméon, Ubu roi (ou presque) de Alfred Jarry. Il est également dirigé par Olivier Borle, Nada Strancar, Christophe Maltot... On a pu le voir dans Le Papa de Simon d'après Guy de Maupassant, conception Clément Morinère et dans Le Songe d'une nuit d'été d'après Shakespeare, mise en scène Juliette Rizoud. Il met en espace Les Chiens nous dresseront de Godefroy Ségal, avec les comédiens de la troupe du TNP, dans le cadre du Cercle des lecteurs.

## Juliette Rizoud



Elle entre en 2004 à l'ENSATT et y travaille avec Jerzy Klesyk, Christian Schiaretti, Philippe Delaigue... En parallèle, elle joue avec Éric Massé, Vincianne Regattieri et Thierry Thieu Niang. De 2007 à 2015 elle fait partie de la troupe du TNP. Elle interprète, seule en scène, La Jeanne de Delteil, spectacle du répertoire, qu'elle reprend régulièrement, depuis 2010, au TNP et en tournée. Dans Ruy Blas de Victor Hugo, spectacle créé par Christian Schiaretti à l'occasion de l'inauguration du Grand théâtre en novembre 2011, elle tient le rôle de la reine. Elle joue également avec Nada Strancar dans La Fable du fils substitué de Luigi Pirandello, avec Grégoire Ingold dans L'Extravagant Monsieur Jourdain de Mikhail Boulgakov et avec Christophe Maltot dans Figures de Musset. Avec la compagnie La Bande a Mandrin, qui réunit des artistes / contrebandiers associés et qui a vu le jour cette année à son initiative, elle a présenté au TNP Le Songe d'une nuit d'été d'après William Shakespeare et prépare actuellement sa prochaine création, Roméo et Juliette... Elle joue dans Bettencourt Boulevard de Michel Vinaver et Électre de Jean-Pierre Siméon, mises en scène Christian Schiaretti.

# Le Franc-Archer de Bagnolet

XV<sup>e</sup> siècle

# Par Damien Gouy Adaptation Pauline Noblecourt

À partir de 8 ans

### Présenté en diptyque avec Tristan et Yseult

Durée: 1h45

Des séances scolaires sont proposées en salle Laurent-Terzieff et salle Jean-Vilar site du TNP Damien Gouy est Pernet, le Franc-Archer de Bagnolet, un pauvre hère qui s'ennuie ferme et en profite pour raconter à qui veut l'entendre ses exploits militaires. Matamore avant l'heure, mais matamore penaud, le Franc-Archet est un inoubliable personnage de théâtre, drôle, inquiétant, et touchant.

#### Résumé

Pernet, le Franc-Archer de Bagnolet, monte la garde. Il s'ennuie, et rappelle à qui veut l'entendre ses grands exploits guerriers lors des guerres de Bretagne. Mais sa grande bravoure, il l'avoue lui-même, a des limites... Soudain, il croise la route d'un épouvantail, qu'il prend pour un soldat: effrayé, il cherche à l'amadouer, et va jusqu'à lui offrir armes et vêtements. En vain. L'épouvantail demeure inflexible.

#### Le texte

Il s'agit d'une nouvelle traduction, rimée, qui mêle au texte en français moderne des passages dans la langue originelle. Et puisque le Franc-Archer s'ennuie, et puisqu'il est toujours plus agréable de passer le temps en littérature, il nous récite et nous chante poèmes (Frères Humains de Villon) et chansons (Pauvre Rutebeuf de Ferré; La balade des dames du temps jadis de Brassens).



Jouet d'enfant en plomb : soldat coiffé d'un casque, XVI° siècle

#### **Extrait**

C'est à meshuy! J'ay beau corner!
Or ça, il s'en fault retourner,
Maulgré ses dentz, en sa maison
Si ne vis-je pieça saison
Où j'eusse si hardy couraige
Que j'ay! Par la morbieu! j'enraige
Que je n'ay à qui me combatre...
Y a-il homme qui à quatre,
Dy-je, y a-il quatre qui vueillent
Combatre à moy? Se tost recueillent
Mon gantelet; vela pour gaige!

Quelle journée! J'ai beau souffler!
Allons, il faut m'en retourner,
Bien malgré moi, à la maison!
Je n'ai jamais vu de saison
Où j'ai eu autant de courage
Que maintenant! Morbleu! J'enrage
De n'avoir personne à combattre...
Y a-t-il un homme ou bien quatre
Dis-je, quatre hommes qui voudraient
Se battre ici? Mon gantelet,
Prenez le donc, voilà mon gage!

# Damien Gouy



Il se forme à l'ENSATT, 65° promotion. De 2006 à 2015 il fait partie de la troupe du TNP et joue sous la direction de Christian Schiaretti, notamment dans Coriolan de William Shakespeare, 7 Farces et Comédies de Molière, Pardessus bord de Michel Vinaver, Philoctète de Jean-Pierre Siméon, Siècle d'or: Don Quichotte de Miguel de Cervantès, La Célestine de Fernando de Rojas et Don Juan de Tirso de Molina, les cinq premières pièces du Graal Théâtre de Florence Delay et Jacques Roubaud, Ruy Blas de Victor Hugo, Mai, juin, juillet de Denis Guénoun. Il tient le rôle du laboureur dans Le Laboureur de Bohême de Johannes von Saaz. Au TNP, il est également dirigé par Olivier Borle, William Nadylam et Bruno Freyssinet, Christophe Maltot, Julie Brochen, Clémentine Verdier. Il signe une première mise en scène avec Ronsard, prince des poètes pour la Ben compagnie. Il crée et interprète son spectacle Louis Aragon, Je me souviens, en janvier 2013 au TNP. En décembre 2013 il y a présenté soncabaret: Bourvil, Ma p'tite chanson. À l'écran, il travaille sous la direction de Henri Helman, Hélier Cisterne, Géraldine Boudot, Sophie Fillieres...

Il est directeur artistique du festival de théâtre Les Rencontres de Theizé. Il joue dans *Bettencourt Boulevard* de Michel Vinaver, *Électre* et *Antigone* de Jean-Pierre Siméon et *Ubu roi* (ou presque) de Alfred Jarry, créations de Christian Schiaretti.

# Informations pratiques

### **Le TNP**

8 Place Lazare-Goujon 69627 Villeurbanne cedex 04 78 03 30 30 www.tnp-villeurbanne.com

### Location ouverte

Prix des places:

25 € plein tarif;

19 € tarif spécifique: retraités, adultes groupe\*
14 € tarif réduit: moins de 30 ans,
étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires
de la CMU, professionnels du spectacle, personnes
non-imposables, RSA, AAH; Villeurbannais

(travaillant ou résidant).

\* Les tarifs groupe sont applicables à partir de 8 personnes aux mêmes spectacles et aux mêmes dates.

Renseignements et location 04 78 03 30 00 et www.tnp-villeurbanne.com

### Accès au TNP

L'accès avec les TCL

Métro: ligne A, arrêt Gratte-Ciel.

Bus: ligne C3, arrêt Paul-Verlaine, lignes 27, 69 et

C26, arrêt Mairie de Villeurbanne.

Voiture: prendre le cours Émile-Zola jusqu'au quartier Gratte-Ciel, suivre la direction Hôtel de Villa

Par le périphérique, sortie « Villeurbanne Cusset / Gratte-Ciel ».

Le parking Hôtel de Ville. Tarif préférentiel : forfait de 3,00 € pour quatre heures. À acheter le soir-même, avant ou après la représentation, au vestiaire.

Une invitation au covoiturage Rendez-vous sur www.covoiturage-grandlyon.com qui vous permettra de trouver conducteurs ou passagers.

Station Velo'v № 10027, Mairie de Villeurbanne, avenue Aristide-Briand, en face de la mairie.



"Télérama"



